



**MEDIZINISCHE FUSSPFLEGE**

**JETZT TERMIN VEREINBAREN!**

Gutes für Ihren Fuß

03571 - 41 52 54  
info@hans-sachs-hoyerswerda.de

**NACHWUCHS**  
Bernsdorfs Bürgermeister begrüßt 21 Bernsdorfer Babys:  
Seite 3

**JUBILÄUM**  
Lauta feiert zu Pfingsten seinen 650. Geburtstag:  
Seite 3

**MINISTER-BESUCH**  
Sachsens Innenminister zu Gast in der Leitstelle Hoyerswerda:  
Seite 5

# HOYERSWERDAER WOCHENBLATT

Sonnabend, 9. Dezember 2023

## Hoyerswerdaer FC betreibt künftig zwei Stadien – vorerst

Die Stadt Hoyerswerda bereitet die Sanierung des Jahnstadions vor – dem Sportforum hingegen droht mittelfristig das Aus.

VON MIRKO KOLODZIEJ

Während Sport meist Bewegung bedeutet, ist in Hoyerswerda derzeit viel Bewegung in Sachen sportlicher Infrastruktur. So hat der Übergang der Verantwortung für die Hallenzeiten-Vergabe vom in Auflösung begriffenen Stadtsportbund Lausitzer Seenland – Hoyerswerda (SBSL) an die Stadt zur Folge, dass dabei seit dem Sommer Elektronik das Mittel der Wahl ist. Konkret läuft die Reservierung und Verwaltung neuerdings online über ein Computerprogramm namens Locarno. „Es ist jetzt so, dass es zu 90 Prozent gut funktioniert“, sagt Mirko Pink (CDU), der Bürgermeister für kommunale Dienstleistungen. Und Bürgeramtschefin Jana Nitschmann ergänzt: „Nach den Rückmeldungen sind die meisten Vereine sehr zufrieden.“

Da der SBSL mit dem Jahreswechsel auch die Zuständigkeit für die Bewirtschaftung von Jahnstadion und Sportforum abgibt, müssen dazu ebenso neue Regelungen getroffen werden. Der Stadtrat hat jeweils einstimmig einen Aufhebungs- und Abwicklungsvertrag mit dem Sportbund, die Vergabe eines Pachtvertrages an den Hoyerswerdaer Fußballclub sowie entsprechende finanzielle Regelungen beschlossen. „Wir können jetzt die vertraglichen Dinge zu Ende bringen“, erklärte Pink jetzt im Rathaus im Pressegespräch. Zunächst hatte sich um die Bewirtschaftung der beiden Stadien auch der Sportclub beworben. Er zog seine Interessensbekundung jedoch im Oktober zurück – im Einvernehmen mit dem HFC, wie die Stadt betont. Die finanziellen Konditionen sind etwa so wie bisher. So hat der SBSL im Jahr einen Euro Pacht gezahlt, für den HFC gibt es stattdessen einen



Hier und im Sportforum geht die Verantwortung an den HFC über.

Foto: Mirko Kolodziej

Pachtzuschuss in Höhe der den SBSL gezahlten Betriebskostenzuschusses. Im Betreibungs-konzept des ab Januar verantwortlichen HFC heißt es, der Fußballclub werde neben der Eigennutzung die beiden Sportstätten entsprechend Sportförderrichtlinie, Sportstättenkonzept sowie Bührensatzung auch anderen Vereinen zur Verfügung stellen. Gleichzeitig hat die Stadt etwas unter der Höhe des an

Sanierung des Jahnstadions vorzubereiten. Fördermittel aus dem Europäischen Fonds für regionale Entwicklung (Efre) sind zugesagt. Schon demnächst wird die Planung ausgeschrieben, die Stadt möchte gern ab 2025 bauen. Unter anderem sollen neue Leichtathletikanlagen montiert werden, mit denen dann auch wieder die Ausrichtung von Wettkämpfen möglich wäre. Die Rede ist von Baukosten in Höhe von dreieinhalb Millionen Euro. Aus dem Efre-Topf kommen 75 Prozent davon. Weitere 15 Prozent über die Städtebauförderung stehen in Aussicht, so dass ein städtischer Eigenanteil von 350.000 Euro bliebe. Freilich, erklärt Oberbürgermeister Torsten Ruban-Zeh (SPD), hat sich die Hoffnung nicht erfüllt, dass die Efre-Mittel auch noch für das Sportforum reichen könnten: „Es ist uns als Stadt nicht möglich, zwei große Stadien zu halten.“ Ein denkbares Schlupfloch gibt es freilich: Sollte sich irgendwo eine neue Fördermöglichkeit auftun, soll noch einmal nachgedacht werden. Ansonsten wird, wie immer das dann konkret aussieht, nach der Fertigstellung der Arbeiten im Jahnstadion das Sportforum wohl aufgegeben werden, wie es schon seit Jahren Beschlusslage ist. Parallel ist die Verwaltung nach eigenen Angaben aktuell mit den Vereinen im Gespräch zu einer Überarbeitung der Sportstättenleitplanung. Die letzte ist 2016 beschlossen worden und hat ihr Ablaufdatum bereits um zwei Jahre überschritten. In diesem Zusammenhang, so die Stadtverwaltung, werde auch noch einmal über die stillgelegte Sporthalle in Knappenrode geredet. Allerdings, ohne etwas versprechen zu wollen. Man befindet sich in einem Konflikt zwischen dem politischen Willen zum Erhalt, der notwendigen, aber nicht bezahlbaren Sanierung und geringer Auslastung.



Unter anderem der Neujahrslauf - hier ein Bild aus dem Jahr 2010 - findet im Hoyerswerdaer Sportforum statt.

Foto: Werner Müller

**DIE PERFEKTEN GESCHENKIDEEN FÜR IHRE LIEBSTEN!**

Bernhard Brink präsentiert

**SCHLAGER HITPARADE**

Peggy March, Patrick Lindner, Claudia Jung  
Do., 01.02.24

Die große Schlager Gala zum Frauentag

Gottfried Würger, Calimeros, Michael Hirte  
Fr., 08.03.24

Monika Martin  
Sa., 16.03.24

**SCHLAGER & SPAß**

Andy Borg, Bata Illic, Michael Heck  
Do., 25.04.24

**Lausitzhalle HOYERSWERDA**

VVK: SchlagerTickets.com, Lausitzhalle Tel. 03571-904105 & an allen bek. VVK-Stellen  
www.THOMANN-Management.de

**HOYTE 24 DE**

**Klick.Klick. Informiert.**

Das Newsportal der Region

LEGINDÄR SHOP

AB JETZT JEDEN MONTAG 14-18 Uhr

DER GIN AUS DER LAUSITZ

W.-Rathenau-Str. 6 Hoyerswerda

www.legindaer.de



VON JENS FRITZSCHE

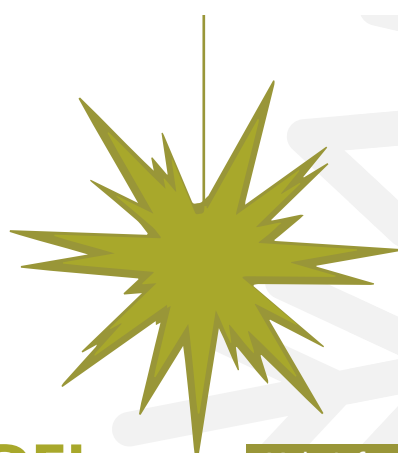
Diese Wärme tut einfach gut

Ohnehin möchte ja niemand wirklich gern ins Krankenhaus. In der so emotionalen Advents- und Weihnachtszeit gleich gar nicht. Das ist natürlich auch im Seenlandklinikum Hoyerswerda nicht anders – und doch gibt es hier eine Menge Menschen, die versuchen gerade in dieser Zeit noch ein Stück mehr Geborgenheit zu vermitteln. Das Personal ohnehin, aber auch Menschen sozusagen „von außen“. Der Posaunenchor Hoyerswerda zum Beispiel spielt jeden Adventssonntag im Hof des Klinikums – und sorgt so für weihnachtliche Stimmung auch in den Zimmern – wie auch im Foyer, von wo aus man der Musik zuhören kann. Schon beim kleinen Weihnachtsmarkt in der vergangenen Woche war der Posaunenchor zu Gast; Klinikmitarbeiter hatten mit Selbstgebasteltem und zahlreichen Leckereien für einen gemütlichen Start in die Adventszeit gesorgt. Es ist schön, dass es auch in der heutigen doch sehr materiellen Zeit Menschen gibt, die, so ganz ohne Geld zu verlangen, bereit sind, anderen eine Freude zu machen. Auch und gerade im Krankenhaus!



Posaunenchor im Klinikum.

**Frohe #WHY! | NACHT**



**STADTWANDELn, Sterne zählen und gewinnen!**

(E-Scooter, 200€ Lausitz-Center-Gutscheine, Monopoly Lausitz, HY.by, Diego Mützen, u.v.m.)

Mehr Infos:



**HIGHLIGHTS**

- 01. – 24.12. Lebendige Adventskalender
- 03./17.12. Verkaufsoffene Sonntage
- 09.12. Weihnachtsshow Sportakrobaten
- 15. - 17.12. Teschen-Markt
- 23./24.12. Weihnachtsmärchen Frau Holle
- 25.12. Party Alle Gehen Hin
- 28. – 30.12. KRABAT-Magica





Veranstaltungskalender Woche (Auswahl)

SA | 09.12.

- THEATER**  
Die Zirkusprinzessin, Bautzen, Deutsch-Sorbisches Volkstheater, 19.30 Uhr
- JAZZ/ROCK/POP**  
IC FALKENBERG, Bautzen, Burgtheater, 19.30 Uhr
- TANZ/PARTY**  
Tanzparty „Elternabend“, Kulturfabrik Hoyerswerda, 21 Uhr
- FILM/KINO**  
Oper im Kino: Florencia en el Amazonas, Cinemotion Hoyerswerda, 19 Uhr
- SONSTIGES**  
Zierfischbörse, Lausitzhalle Hoyerswerda, 10 bis 12 Uhr  
Sportakrobatik-Shows, Lausitzhalle Hoyerswerda, 15.30 und 18 Uhr  
Weihnachtsmarkt, Wittichenau, Markt, ab 11 Uhr  
Weihnachtsmarkt, Laubusch, Kulturhaus, 15 bis 20 Uhr  
Lyrik im Advent, Hoyerswerda, Schloss 15 Uhr  
Lebendiger Adventskalender Altstadt, Hoyerswerda, Johanneskirche, 17.50 Uhr  
Lebendiger Adventskalender Neustadt, Hoyerswerda, Brigitte-Reimann-Stadtbibliothek, 17.50 Uhr

ANZEIGE

**SEENLAND ADVENTURE PARK**

Wir haben Weihnachten geöffnet 25.-30.12. jeweils 14-23 Uhr

LASERTAG BOWLING MINIGOLF

www.seenland-adventure-park.de

SO | 10.12.

- THEATER**  
Bills Ballhaus Band, Bautzen, Deutsch-Sorbisches Volkstheater, 15 Uhr
- JAZZ/ROCK/POP**  
Swingendes Adventskonzert mit dem Orchester Klangfarben, Bautzen, Sorbisches National-Ensemble, 16 Uhr
- KLASSIK**  
Adventskonzert der Musikschule Hoyerswerda, Lausitzhalle Hoyerswerda, 15 Uhr  
Adventskonzert: Posaunenchor Hoyerswerda und die Vokalgruppe Kontrapunkt, Hoyerswerda Johanneskirche 16 Uhr  
Ballett: Der Nussknacker, Lausitzhalle Hoyersw. 17 Uhr

MO | 11.12.

- KINDER**  
Hip Hop Kids mit Josi, Hoyerswerda, Jugendclubhaus OSSI, 16 Uhr  
Projekt „Kids“, Hoyerswerda, Sporthalle, 15.30 Uhr
- SONSTIGES**  
Lebendiger Adventskalender Altstadt, Hoyerswerda, Johanneskirche, 17.50 Uhr  
Lebendiger Adventskalender Neustadt, Hoyerswerda, Karnevalsverein, Heinrich-Mann-Straße 3, 17.50 Uhr  
Treff der Stickfrauen, Hoyerswerda, Jugendclubhaus OSSI, 13 Uhr  
HipHop-Kurs für Ü30 mit Franzi, Hoyerswerda, Jugendclubhaus OSSI, 17 Uhr  
Kulturtheke U 40, Hoyerswerda Bürgerzentrum, 18 Uhr

DI | 12.12.

- FILM/KINO**  
BlowUp-Kino: Die Mittagsfrau, Hoyerswerda, Bürgerzentrum, 20 Uhr
- SONSTIGES**  
Skat-Turnier, Hoyerswerda, Haus d Begegnungen, 10 Uhr  
Weihnachtsmarkt, Rathaus Bernsdorf, 14 bis 19 Uhr

DO | 14.12.

- THEATER**  
Wiener Operetten Weihnacht, Bautzen, Stadthalle Krone, 16 Uhr  
Komödie - Alle Jahre wieder..., Rietschen, Erlichthofsiedlung, 20 Uhr
- KINDER**  
Puppentheater „Das Zaubermärchen“, Lausitz-Center Hoyerswerda, 15 Uhr
- FILM/KINO**  
BlowUp-Kino: Die unwahrscheinliche Pilgerreise des Harold Fry, Hoyerswerda, Bürgerzentrum, 16 Uhr  
Dokumentarfilm: Heaven can wait..., Hoyerswerda, Bürgerzentrum, 19 Uhr
- VORTRÄGE**  
Einmal um die Welt segeln - Das Abenteuer meines Lebens, Hoyerswerda, Kulturfabrik, 18 Uhr
- SONSTIGES**  
Adventskonzert mit den Chören des Lessing-Gymnasiums, Johanneskirche Hoyerswerda, 19 Uhr  
Lebendiger Adventskalender Altstadt, Hoyerswerda, Johanneskirche, 17.50 Uhr  
Lebendiger Adventskalender Neustadt, Hoyerswerda, Nachbarschaftshilfeverein, Begegnungsstätte Grüner Hain, 17.50 Uhr

FR | 15.12.

- THEATER**  
Kabarett - Irmchen & Trudchen: Wir sind nicht alt! Aber sexy!, Rietschen, Erlichthofsiedlung, 20 Uhr
- KINDER**  
Pinocchio, Bautzen, Deutsch-Sorbisches Volkstheater, 9 Uhr
- SONSTIGES**  
Taschenmarkt, Markt Hoyerswerda, 16 bis 22 Uhr  
Lebendiger Adventskalender Altstadt, Hoyerswerda, Johanneskirche, 17.50 Uhr  
Lebendiger Adventskalender Neustadt, Hoyerswerda, Brigitte-Reimann-Stadtbibliothek, 17.50 Uhr

MI | 13.12.

- THEATER**  
Kabarett - Ein alter Sack bringt's noch, Rietschen, Erlichthofsiedlung, 20 Uhr
- SONSTIGES**  
Auftritt der Ballettgruppen der Lausitzhalle, Lausitz-Center Hoyerswerda, 17 Uhr  
Lebendiger Adventskalender Altstadt, Hoyerswerda, Johanneskirche, 17.50 Uhr  
Lebendiger Adventskalender Neustadt, Hoyerswerda, Forum-Eingang der Lausitzhalle, 17.50 Uhr

SA | 16.12.

- KINDER**  
Puppentheater „Der verschundene Wunschzettel“, Lausitz-Center Hoyerswerda, 15 Uhr  
Kissen-Konzert für Kinder-3Berlin, Schleife, Sorbisches Kulturzentrum, 15 Uhr
- JAZZ/ROCK/POP**  
Extra Konzert: Felix Räuber „Wie klingt Weihnachten!“, Hoyerswerda, Kulturfabrik, 19.30 Uhr  
Frank Schöbel zur Weihnachtszeit, Bautzen, Stadthalle Krone, 16 Uhr  
Hättste mal gleich gelebt - Konzert mit Friedrich & Wiesenhütter, Bautzen, Burgtheater, 19.30 Uhr
- KLASSIK**  
Festliche Weihnachtsmusik erklingt in Oßling, Oßling, Evangelische Kirche, 16 Uhr
- SONSTIGES**  
Taschenmarkt, Markt Hoyerswerda, 14 bis 22 Uhr  
Lebendiger Adventskalender Altstadt, Hoyerswerda, Johanneskirche, 17.50 Uhr

SO | 17.12.

- KLASSIK**  
Adventkonzert Kolpingchor Wittichenau und die Vokalgruppe Kontrapunkt, Kirche Wittichenau, 16 Uhr  
Weihnächtliches Konzert mit den Bergbau-musikanten des Orchesters Lausitzer Braunkohle e.V., Schleife, Sorbisches Kulturzentrum, 16 Uhr
- FILM/KINO**  
BlowUp-Kino: Die unwahrscheinliche Pilgerreise des Harold Fry, Hoyerswerda, Bürgerzentrum, 20 Uhr
- SONSTIGES**  
Taschenmarkt, Markt Hoyerswerda, 14 bis 20 Uhr  
Besuch vom Bescherkind, Lausitz-Center Hoyerswerda, 14 Uhr

Weitere Veranstaltungs- und Gastrotipps auf [www.augusto-sachsen.de](http://www.augusto-sachsen.de)

Veranstaltungstipps der Woche

Der Nussknacker als Ballett

Die Geschichte führt in das Zauberreich, wo das Gute und das Schöne herrschen und wohin man auch als Erwachsener immer wieder zurückkehren möchte. Die Pracht von Bühnenbild und Kostümen, die märchenhafte Handlung, die Musik und der Tanz vervollständigen das Werk voller Romantik und machen den Ballettabend zum Fest.



Ballett Der Nussknacker am Sonntag, 10.12., um 17 Uhr in der Lausitzhalle Hoyerswerda, Tickets ab 47,99 Euro

Weltumsegler aus Sabrodt

Am 20. Oktober 2018 beschloss Jörg Domann aus Sabrodt, einmal um die Welt zu segeln. Am 5. Oktober 2019 stach er in See und umrundete unsere Erde in 1024 Tagen. Jetzt lässt er alle in seine Erlebnisse eintauchen und berichtet von Highlights, kritischen Situationen und emotionalen Momenten auf den 28.411 Seemeilen der Weltumsegelung.



Weltumsegler zu Gast am Donnerstag, 14.12., 18 Uhr in der Kufa Hoyerswerda, Tickets kosten 12 Euro

Taschenmarkt in Hoyerswerda

Der romantische Adventsmarkt in Hoyerswerda öffnet traditionell am dritten Adventwochenende im Herzen der Altstadt. Glühwein, Bratwurst, Zuckerwatte und gebrannte Mandeln dürfen dabei nicht fehlen. Gönnen Sie sich eine kleine Auszeit, verwöhnen Sie Ihren Gaumen und stimmen Sie sich gemeinsam auf ein besinnliches Fest ein.



Taschenmarkt, 15.-17.12. Fr 16 bis 22 Uhr, Sa 14 bis 22 Uhr, So 14 bis 20 Uhr, Hoyerswerda, Markt in der Altstadt

Felix Räuber in der Kufa

Felix Räuber, der ehemalige Frontmann und Sänger der Pop-Band Polarkreis 18, weltweit berühmt für ihren Nummer-1-Hit „Allein Allein“, schenkt in diesem Jahr klassischen Weihnachtsliedern ein völlig neues musikalisches Gewand. Ein einzigartiges Konzerterlebnis, interpretiert in Räubers unverkennbar modernem, träumerischen Popstil.



Felix Räuber am Samstag, 16.12., um 19.30 Uhr, Kulturfabrik Hoyerswerda, Tickets kosten 19,80 Euro

Wir machen Ihre Veranstaltung bekannt! Einfach online eintragen: [www.augusto-sachsen.de/veranstaltungen](http://www.augusto-sachsen.de/veranstaltungen)

SÄCHSISCHE ZEITUNG SZ SÄCHSISCHE.DE

**JETZT ABO BESTELLEN UND 75 € + GENUSSPAKET SICHERN!**

Zu Ihrer 75 €-Prämie schenken wir Ihnen eines der hier abgebildeten Genusspakete.

**Spezialitäten-Box**  
Original Radeberger

**Weinpaket**  
Weingut Hoflößnitz

**Schlemmerkorb**  
spreewald-praesente.de

**Ihre zuverlässigen Ansprechpartner:**

**Michaela Schömmel**  
Tel. 03571 48705363

und

**Christian Seidel**  
Tel. 03571 48705356

im SZ-Treffpunkt im Lausitz-Center

MIT E-PAPER APP

**Beilagenhinweis**

Teile bzw. Gesamtausgabe der heutigen Ausgabe HOYERSWERDAER WOCHENBLATT enthalten folgende Beilagen:

- ALDI
- Thomas Philips
- REPO
- Expert
- Herz Apotheke
- Jysk
- Lidl
- Netto

Wir bitten um Beachtung der Beilagen.

**Impressum**

**Herausgeber + Verlag:**  
MVD Medien Vertrieb Dresden GmbH,  
Ostra-Allee 20, 01067 Dresden,  
Telefon: 0351 4864 0

**Geschäftsführer:**  
Nikolaus v. d. Hagen, Tobias Spitzhorn

**Anzeigen:**  
Siegbert Matsch (verantwortl.),  
Susann Metasch, Telefon: 03571 48705383

**Druck:**  
DDV Druck GmbH, Meinholdstraße 2,  
01129 Dresden

**Redaktion:**  
Redaktionsagentur/DDV Sachsen GmbH  
Jens Fritzsche (verantwortl.), Annett Kschieschan,  
hoyerswerdaer-wochenblatt@  
ddv-mediengruppe.de

**Layout:**  
Redaktionsagentur/DDV Sachsen GmbH

**Vertrieb:**  
Kurier Directservice Dresden GmbH,  
Telefon: 0351 48644016

Es gilt Anzeigenpreisliste Nr. 01 / 2023 der DDV Mediengruppe. Nachdrucke verboten. Für unverlangt eingesandte Materialien sowie für die Richtigkeit der abgedruckten Anzeigen übernimmt der Verlag keine Gewähr. Namentlich gekennzeichnete Artikel stellen nicht unbedingt die Meinung der Redaktion des Herausgebers dar.



**Weitere Auszeichnung für Evelin Graf**

**Hoyerswerda**

Preisträgerin der Martha für besonders engagierte Frauen ist Evelin Graf seit 2020, nun kommt noch die Günter-Peters-Ehrendnadel hinzu. Der Stadtrat hatte in der vergangenen Woche über die Vergabe an die Unternehmerin entschieden. Weil nach der Abstimmung gleichviele Stimmen für Evelin Graf und Barbara Burek vorlagen, musste per Los entschieden werden. Evelin Graf ist seit vielen Jahren ehrenamtliche Vorsitzende des städtischen Behindertenbeirates. Vorgeschlagen wurde sie von Lausitzhallen-Geschäftsführer Dirk Rolka; beide sind CDU-Mitglieder. Vergeben wurde die Auszeichnung kurz nach dem Internationalen Tag des Ehrenamtes im Bürgerzentrum. (red)



Foto/Archiv: Silke Richter

**Stadtzentrum wird zum Festgelände**

**Lauta**

Im kommenden Jahr liegt die urkundliche Ersterwähnung von Lauta Dorf genau 650 Jahre zurück. Das soll über Pfingsten mit einem großen Stadtfest gefeiert werden, wie es Lauta schon lange nicht mehr gesehen hat. Allein schon das viertägige Festprogramm mit Johann-Strauss-Revue, Rod-Stewart-Double-Show, Herkuleskeule, Partyband und Lakomy-Traumzauerbaum hat es in sich. „Eine Reihe von Unternehmen macht das geplante Programm möglich“, freut sich Bürgermeister Frank Lehmann. Alle Veranstaltungen werden dabei für Besucher kostenfrei sein. Das Festgelände soll sich auf einem Streifen vom Sportplatz bis zur Freifläche der einstigen Armaturenwerkstätten erstrecken – gewissermaßen das Stadtzentrum von Lauta. Ein großes Festzelt für rund 1.000 Besucher ist geplant. (red)



Logo: Stadt Lauta



Bürgermeister Harry Habel (links neben dem Teddy) freut sich über 21 Bernsdorfer Babys.

Foto: Stadt Bernsdorf

**Willkommen für 21 Neu-Bernsdorfer**

**Bernsdorf**

Der Termin ist ein Fixpunkt im Kalender von Bernsdorfs Bürgermeister Harry Habel: Zum Ende des Jahres trifft sich das Stadtoberhaupt mit frisch

gebackenen Eltern und ihrem Nachwuchs zur traditionellen Neugeborenenbegrüßung. In der Zeit von Januar bis Oktober 2023 kamen 21 Bernsdorfer Babys auf die Welt – 15 Jungen und sechs Mädchen. Aber Har-

ry Habel freute sich nicht nur über den Einwohnerzuwachs, sondern auch über die interessanten Gespräche mit den jungen Eltern, verriet er am Rande der Veranstaltung. Mit einem musikalischen Programm

aus Herbstliedern, Reimen und einem Friedenslied rührte die Kita „Kinderland“ die zahlreichen Gäste und verdiente sich einen großen Applaus. Die Babybegrüßung findet regelmäßig seit 2010 statt. (red)



Foto: Mirko Kolodziej

**Neues Löschfahrzeug für Altstadt-Feuerwehr**

**Hoyerswerda**

Für knapp eine halbe Million Euro hat die Freiwillige Feuerwehr Altstadt ein neues Löschfahrzeug bekommen. Die Stadt hat für ein fast 25 Jahre altes Gefährt Ersatz beschafft. Das neue Fahrzeug – Fachbegriff LF 10 – wurde dabei der Fachfirma Rosenbauer in Lucken-

walde hergestellt. Bei der Indienststellung auf dem Hof der Berufsfeuerwehr in Hoyerswerda wurden gleichzeitig auch zwei baugleiche Fahrzeuge an die Feuerwehren Schmölln-Putzkau und Sohland aus dem Landkreis übergeben. Denn aufgrund der vorangegangenen Sammelbestellung erhöht sich der jeweils

vom Land Sachsen gezahlte Förderzuschuss. Das LF 10 verfügt über einen Wassertank mit 2.000 Litern Fassungsvermögen, eine Kreislösungspumpe, dazu unter anderem über eine Wärmebildkamera, ein Mittelschlauchrohr sowie einen Lichtmast mit zwei LED-Scheinwerfern für Einsätze im Dunkeln. (red)

**Erste Hälfte der Sanierung „Am Markt“ ist beendet**

**Lauta**

Wegen des Schnees brauchte es ein bisschen Fantasie als jetzt Am Markt in der Gartenstadt Lauta-Nord gleich zwei komplett erneuerte Straßen überge-

ben werden konnten. Bürgermeister Frank Lehmann (parteilos), Manuela Klein vom Versorger Ewag, Daniel Olbrich von der Baufirma STB See und Paul Amsel vom städtischen Bauamt ließen sich die symbo-



Foto: Ralf Grunert

**VBH warnen vor dubiosen „Vertretern“**

**Hoyerswerda**

Die Versorgungsbetriebe Hoyerswerda (VBH) warnen vor dubiosen Anbietern, die sich aktuell am Telefon oder an der Haustür als VBH-Mitarbeiter ausgeben. Dabei bedrängen sie Kunden telefonisch oder persönlich zum Abschluss von Stromverträgen. Die Versorgungsbetriebe weisen ausdrücklich darauf hin, dass es sich nicht um VBH-Mitarbeiter handelt. Keinesfalls sollten Daten oder Zählerstände an unberechtigte weitergegeben werden. Weder kontaktieren VBH-Mitarbeiter telefonisch Kunden, um diese zum Anbieter- und/oder Tarifwechsel zu drängen, noch sind andere Firmen beauftragt, dies zu tun. Bei Unsicherheiten steht das Servicecenter Energiewelt am Lausitzer Platz zur Verfügung.

■ kostenfrei 08000 469 666 oder mail energiewelt@vbh-hoy.de

**Wo Ihnen geholfen wird**

- Notrufe jederzeit gültig**
- Polizei ..... ☎ 110
  - Feuerwehr / Rettungsdienst / Lebensbedrohlicher Notfall ..... ☎ 112
  - Lausitzer Seeland Klinikum Hoyerswerda ..... ☎ 03571 440
  - Giftnotrufzentrale ..... ☎ 0361 730730
  - Polizeirevier Hoyerswerda ..... ☎ 03571 4650
  - Mobilitätzentrale VGH, Laus. Platz ..... ☎ 03571 469638
  - VBH Hoyerswerda / Strom-, Gas-, Wärme-, Trinkwasser- und Abwasserstörungen ..... ☎ 03571 414241
  - Wohnungsgesellschaft Hoyerswerda Havarieservice / Notfalltelefon ..... ☎ 03571 475113
  - Lebensräume Hoyerswerda Bereitschaftsnotdienst ..... ☎ 0800 4072780
  - Ewag Kamenz / Trink- und Abwasser 24-Stunden-Havariendienst ..... ☎ 03578 377377
  - Kinder- und Jugendnotdienst ..... ☎ 0351 2754004
- Sonnabend, 9. bis 15. Dezember**
- Kassenärztliche Bereitschaft Sa/So 24 Stunden; Mo/Di/Do 19-8 Uhr; Mi/Fr 14-8 Uhr ..... ☎ 116 117
  - Krankentransport ..... ☎ 03571 19222
  - Regionalleitstelle ..... ☎ 03571 19296
  - Kinderarzt für Notfälle Klinikum ..... ☎ 03571 445554
  - Kinderarzt-Bereitschaft Sa/So 9-13 Uhr, Seeland-Klinikum, Hoyerswerda, Haupteingang ..... ☎ 116 117
  - Zahnarzt Sa/So: 10-11 Uhr, ZA K. Schneider, Hoyerswerda, Am Lessinghaus 5 ..... ☎ 03571 428238
  - Zahnarzt Mo-Fr: 7-7 Uhr, ZA N. Kciuk, Hoyerswerda, Einsteinstr. 5 ..... ☎ 03571 923066
  - Tierarzt Sa/So: TÄ Schäfer, Bernsdorf, Dresdener Str. 45 ..... ☎ 035723 29558
  - Bereitschaft ab 6 Uhr ..... ☎ 0172 7964265
  - Tierarzt Mo-Fr: Dr. Scholze, Hoyerswerda, Burgplatz 8 ..... ☎ 03571 426221
  - Bereitschaft ab 6 Uhr ..... ☎ 0151 11011813
  - Augenarzt ..... ☎ 116 117
  - Apothekenbereitschaft Sa/So: 8-8 Uhr, Apotheke am Klinikum, Hoyerswerda, Maria-Grollmuß-Straße 10 ..... ☎ 03571 408010
  - Apothekenbereitschaft Mo: 8-8 Uhr, Freya-Apotheke, Bernsdorf, E.-Thälmann-Str. 33 ..... ☎ 035723 29288
  - Apothekenbereitschaft Di: 8-8 Uhr, Apotheke am Kirchplatz, Hoyerswerda, Kirchplatz 12 ..... ☎ 03571 405141
  - Apothekenbereitschaft Mi: 8-8 Uhr, Bären-Apotheke, Bernsdorf, Dresdener-Str. 22 ..... ☎ 035723 92415
  - Apothekenbereitschaft Do: 8-8 Uhr, Apotheke am Jahnestadion, Hoyerswerda, L.-Herrmann-Str. 13 ..... ☎ 03571 406789
  - Apothekenbereitschaft Fr: 8-8 Uhr, Park-Apotheke, Lohsa, Hauptstr. 25b ..... ☎ 035724 50277

**Vier Medaillen in Tangermünde**

**Hoyerswerda**

Die SAKURA-Sportler der JU-DO AG an der Elster Grundschule Hoyerswerda reisten jetzt zum 23. Tangermünder Nährstangen-Turnier nach Sachsen-Anhalt. Henrietta Rehor und Ludo Winnig konnten dort als strahlende Sieger die

Matte verlassen und wurden Turniersieger. Emmely Schöne und Louisa Domanja konnten sich über ihre erkämpfte Bronzemedaille freuen.

■ 1. Spremberger Gesundheits-Sportverein SAKURA e.V., Schäferweg 52, 03130 Spremberg, Tel.: 03563 / 94100 E-Mail: info@sakura-spremberg.de



Foto: PR

**Gut zu wissen**

**Telefon / Öffnungszeiten**  
Bürgeramt Stadt Hoyerswerda ..... ☎ 03571 456456  
Sprechzeiten nur mit vorheriger Anmeldung: Mo, Fr 8.30-13 Uhr; Di, Do 8.30-12 Uhr / 14-18 Uhr, Mittwoch keine Terminvergabe, E-Mail: buergeramt@hoyerswerda-stadt.de

**Fahrbare Filiale Ostsächsische Sparkasse Dresden**

**Dienstag, 12. Dezember:** 13.45-14.30 Uhr: Knappenrode (Karl-Marx-Str. 1); **Mittwoch, 13. Dezember:** 9.45 Uhr: Laubusch Tankstelle (Parkplatz Tankstelle); 10-11 Uhr: Laubusch Apotheke (Hauptstraße 74); 11.30-12 Uhr: Laubusch Kolonie (An der Schule); 13-13.30 Uhr: Torno (Parkplatz am Aldi); 14-14.30 Uhr: Schwarzkollm (Dorfmitte Hauptstraße); **Freitag, 15. Dezember:** 9-10 Uhr: Weißkollm (Geißblitzer Str. 15a); 11-12 Uhr: Groß Särchen (Krabats Vorwerk)

**MAGISCHE MOMENTE**

ZAUBERHAFTES **Geschenke**

- ✓ KONZERTE
- ✓ SHOWS
- ✓ THEATER
- ✓ MUSICALS
- ✓ COMEDIANS
- ✓ KOMPLETTE EVENTREISEN

Buchbar im SZ-Treffpunkt im OG des Lausitz-Center  
Tel. 03571 4870-5370 | Mo. bis Fr. 10-12 Uhr | 14-17 Uhr

eventim | etix | reservix | ticketmaster

**Zucchini-Kartoffel-Puffer**

**Fröhlichs :: Küchenstudio**  
froehlichs-kuechenstudio.de  
Kamenzer Straße 17  
02997 Wittichenau  
Tel. 035725 70269

**Zutaten für 8 Stück:** 150 g Zucchini, 250 g Kartoffeln, 1 Zwiebel, 2 Eier (Gr. M), 2 EL Mehl, Salz, Pfeffer, Sonnenblumenöl zum Braten

Zucchini waschen. Zwiebel und Kartoffeln schälen. Zucchini, Zwiebel und Kartoffeln fein reiben, 5 Minuten ziehen lassen, in ein sauberes Küchentuch geben und ausdrücken. Eier und Mehl zum Gemüse geben und alles gut vermischen, mit Salz und Pfeffer würzen. Öl in einer beschichteten Pfanne erhitzen. Pro Puffer 1-2 EL der Masse in die Pfanne geben, etwas flachdrücken. Pro Seite 4-5 Minuten goldbraun und knusprig braten.  
Quelle: www.lecker.de

**lebe mich**  
Deine Küche

Mo.-Fr. 9-18 Uhr  
Termine nach Vereinbarung



Wenn die Sonne des Lebens untergeht,  
dann leuchten die Sterne der Erinnerung.

Danksagung

Für die herzliche Anteilnahme beim Abschied  
von unserem Papa, Opa und Uropa

**Fritz Welfert**

bedanken wir uns bei allen Freunden und Bekannten  
auch im Namen aller Angehörigen.  
Ein Dank gilt auch dem Bestattungshaus Konieczny.

In tiefer Trauer  
Kinder Katja, Marion und Angela

Lauta, im November 2023



So viel hast du uns gegeben,  
hast alles für uns getan,  
schenkest uns einst unser Leben,  
hast nie dabei die Zeit vertan.  
Und nun hast du uns verlassen,  
lässt uns alleine hier zurück,  
können und wollen es noch gar nicht fassen.  
Warst unsere Mutti, unser Glück.

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied  
von unserer lieben Mutti, Schwiegermutter,  
Oma, Uropa, Schwägerin und Tante

**Hannelore Knappe** geb. Malinowski  
geb. 30.01.1935 gest. 24.11.2023

In stiller Trauer  
im Namen aller Angehörigen  
Deine Kinder Karin, Elke, Birgit, Ute, Detlef,  
Rainer, Sibylle und Heike mit Familien

Die Trauerfeier mit Urnenbeisetzung findet  
am Freitag, dem 12. Januar 2024, um 12.30 Uhr,  
auf dem Waldfriedhof in Hoyerswerda statt.

Wenn die Sonne des Lebens untergeht,  
leuchten die Sterne der Erinnerung.  
Ein liebendes Mutterherz hat aufgehört zu schlagen.

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied  
von unserer Mutti, Schwiegermutter, Oma,  
Uropa, Schwester, Schwägerin und Tante

**Christa Lugk**  
geb. Jüngling  
\* 16.09.1935 † 01.12.2023

In liebevoller Erinnerung  
Sohn Olaf Lugk mit Birgit  
Enkeltochter Katja mit Christoph und Lennard  
Enkelsohn Robert  
Enkeltochter Elisabeth mit Martin  
Bruder Lothar mit Inge  
Schwägerin Sabine  
sowie alle Anverwandten

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung  
findet am Freitag, den 22. Dezember 2023,  
um 14.00 Uhr auf dem Friedhof in Lauta statt.

Eine Stimme, die vertraut war, schweigt.  
Ein Mensch, der immer da war, ist nicht mehr.  
Was bleibt, sind dankbare Erinnerungen,  
die uns niemand nehmen kann.

Danksagung

Für die herzliche Anteilnahme, die uns beim  
Heimgang unseres lieben Verstorbenen

**Steffen Gutwein**

durch Wort, Schrift, Blumen- und Geldzuwendungen  
entgegengebracht wurde.  
Allen, die ihm das ehrende Geleit zur letzten Ruhestätte  
gaben, sagen wir unseren aufrichtigen Dank.  
Unser besonderer Dank gilt der Hausgemeinschaft,  
den Verwandten, Freunden, Bekannten und Nachbarn,  
dem Trauerredner Dietmar Michaelen für die tröstenden  
Worte sowie der Gaststätte „Jägerhof“ in Seidewinkel.

Mutti Ursula und Anke  
Kinder Sebastian und Franziska  
Lebensgefährtin Ramona  
im Namen aller Angehörigen



© Lisa Spreckelmeyer\_pixelio

Nicht nur dein Gärtchen wird dich vermissen!



**Dieter Greier**

\* 01.06.1936 † 02.12.2023

In dankbarer Erinnerung  
Deine liebevolle Inge  
Deine Kinder Hagen, Kerstin,  
Thomas und Silke mit Familien

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung  
findet am Freitag, dem 5. Januar 2024 um 14:30 Uhr  
auf dem Waldfriedhof Hoyerswerda statt.



Eine Stimme,  
die uns vertraut war, schweigt.  
Ein Mensch,  
der immer für uns da war, lebt nicht mehr.  
Was uns bleibt, sind Liebe, Dankbarkeit und  
Erinnerung an viele, viele schöne Jahre.

Schweren Herzens nehmen wir Abschied  
von unserem lieben Papa, Schwiegervater,  
Opa, Uropa, Bruder, Schwager und Onkel

In stiller Trauer  
Tochter Petra mit Peter  
Tochter Gabriele mit Jürgen  
Enkelkinder Tobias mit Yvonne, Katja mit Nihat,  
Christoph und Robin  
Urenkel Yannic, Niklas, Florian und Yunus

Die Trauerfeier mit Urnenbeisetzung findet  
am Dienstag, den 19. Dezember 2023, um  
14.30 Uhr auf dem Friedhof in Torno statt.

**Lothar Müller**  
\* 07.05.1943 † 27.11.2023



© Rainer Sturm-pixelio

Weinet nicht, denk an mein Leid, das ich getragen so lange Zeit.  
Lasst mich schlafen, gönnt mir die Ruh', deckt mich mit Liebe, nicht mit Tränen zu.

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von meinem lieben Ehemann,  
unserem lieben Vater, Schwiegervater und Opa



**Dirk Wegert**

\* 20.10.1973 † 29.11.2023

In stiller Trauer  
Ehefrau Doreen  
Tochter Jasmin mit Marcel und Franz  
Tochter Lydia  
sowie alle Angehörigen

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Donnerstag,  
dem 21. Dezember 2023, um 12.30 Uhr auf dem Waldfriedhof in Hoyerswerda statt.  
Gedenkseite: [www.bonitz-pech.de/dirk-wegert](http://www.bonitz-pech.de/dirk-wegert)



- In Gott vereint -  
Ich weiß, dass mein Erlöser lebt!

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir  
Abschied von unserer lieben Mutter

**Ingeborg Gruschka**

geb. Wenke  
\* 08.09.1926 † 01.12.2023

In stiller Trauer  
Ihre Kinder mit Familien

Das Requiem findet am Freitag, dem 15. Dezember 2023  
um 10 Uhr in dem Gemeindezentrum St. Thomas Morus  
in Hoyerswerda statt. Die Beerdigung findet anschließend  
im engsten Familienkreis statt.

Meine Zeit  
steht in  
Deinen Händen.

Psalms 31,16



Mit traurigem Herzen nehmen wir Abschied von meiner  
lieben Ehefrau, unserer lieben Mutti, Schwiegermutter, Oma,  
Schwester, Schwägerin, Tante und guten Freundin

**Regina Zessin**  
geb. Schellnock

\* 13.02.1941 † 29.11.2023

In Liebe und Dankbarkeit  
Dein Ehemann Horst  
Deine Kinder Uwe und Ilka mit ihren Familien  
Deine Schwester Monika mit Familie  
im Namen aller Angehörigen

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung  
findet am Dienstag, dem 12. Dezember 2023,  
um 13.00 Uhr, auf dem Friedhof in Bernsdorf statt.



**Hospizarbeit heißt – den  
Weg gemeinsam gehen.**

Bethel hilft unheilbar kranken  
Menschen und ihren Angehörigen.

Online spenden unter:  
[www.bethel.de/hospizarbeit](http://www.bethel.de/hospizarbeit)



WWW.BESTATTUNGSHAUS-SCHULZE.DE  
Dem vergangenen Leben einen ehrenden Abschluss.

**Bestattungsinstitut**  
Gerd Schulze  
Fachgeprüfter Bestatter

Inhaber Heiko Schulze  
Heinrich-Heine-Str. 2 · 02977 Hoyerswerda  
Tel. 03571 403857 · Tel. 0173 7549611  
E-Mail: [schulze\\_heiko@gmx.net](mailto:schulze_heiko@gmx.net)

Danksagung

Auf diesem Weg möchten wir uns bei allen  
bedanken, die unserem Bruder

**Uwe Gaida**

so viel Anerkennung und Wertschätzung  
auf seinem letzten Weg entgegengebracht  
haben und ihre Anteilnahme auf so  
vielfältige Weise bekundet haben.  
Besonderer Dank gilt dem  
Bestattungshaus Konieczny,  
dem Trauerredner Dietmar Michaelen  
und dem Blumenhaus Pannenberg.

In stiller Trauer  
Brüder Björn und Wolfgang  
im Namen aller Angehörigen



VERERBEN, ABER RICHTIG.

**Testament-Ratgeber:  
„Mit dem Blick nach vorn“**

Sie wollen schon heute Vorsorge treffen und  
auch Menschen in Not in Ihrem Testament  
berücksichtigen. Unser Ratgeber „Mit dem Blick  
nach vorn“ hilft Ihnen dabei.

Weitere Informationen erhalten Sie von  
Frau Anja Trögner unter der Telefonnummer:  
0228/242 92-444 oder online unter:  
[www.Aktion-Deutschland-Hilft.de/Testament](http://www.Aktion-Deutschland-Hilft.de/Testament)




Das Sichtbare vergeht,  
doch das Unsichtbare bleibt ewig.

**Waldemar Schaezel**  
\* 14.07.1947 † 09.11.2023

Danke an alle, die sich mit uns in der Trauer verbunden  
fühlten und ihre Anteilnahme in vielfältiger Weise  
zum Ausdruck brachten. Ein besonderer Dank an das  
Bestattungshaus Schulze und die Rednerin Frau Borchert  
für die einfühlsame Begleitung, dem Team des Pflege-  
heims „Goldener Stern“ sowie der Gaststätte „Zum Adler“.

Im Namen aller Angehörigen  
Ehefrau Gudrun



## 500. Geburt im Jahr 2023 im Lausitzer Seenland Klinikum

### Hoyerswerda

Am Freitag, dem 1. Dezember, war es soweit: Im Lausitzer Seenland Klinikum in Hoyerswerda wurde die 500. Geburt in diesem Jahr gezählt. Liron hat um 20.49 Uhr das Licht der Welt erblickt. Mit 4.380 Gramm Gewicht und 55 Zentimeter Länge hat er alles, was er für einen guten Start ins Leben braucht, heißt es in einer Mitteilung des Klinikums. Mutter Merita aus Hoyerswerda freut sich über die Blumen, die ihr Geschäftsführerin Juliane Kirfe überbracht hat. Wie jedes im Lausitzer Seenland Klinikum

geborene Baby bekam auch Liron einen Baby-Schlafsack. Für alle werdenden Eltern gibt es regelmäßig die Eltern-Info-Abende. Diese finden jeden 2. Montag im Monat statt. Die Ärzte und Hebammen der Klinik für Gynäkologie und Geburtshilfe informieren dabei über die Geburtsangebote im Seenland Klinikum und die Abläufe auf der Wochenstation. Los geht es immer um 19 Uhr mit Ende gegen 20.30 Uhr. Bereits ab 18 Uhr stehen die Fotografen von „BabySmile“ im Konferenzraum „Krabat“, einem sichtgeschützten Bereich, zur Verfügung. (red)



Bei der 500. Geburt in diesem Jahr im Lausitzer Seenland Klinikum erblickte Liron das Licht der Welt. Geschäftsführerin Juliane Kirfe gratulierte mit Blumen.

Foto: LSK

## Viel Glamour beim Filmfestival in Wittichenau

### Wittichenau

Im Dezember wird in Wittichenau die 7. Silvestrale ausgerichtet. Schon seit Januar wird das Event vorbereitet. „Hollywood in der Stadt der Engel“ lautet in diesem Jahr das Motto. Anfang Oktober fand im geschmückten „Alten Bahnhof“ hinter verdeckten Fenstern der Juryabend statt (im Bild). Den 23 Jurymitgliedern wurden die 13 eingereichten Filmbeiträge vorgeführt. Doch bevor am 31.

Dezember der Galaabend mit der Preisverleihung und anschließender Silvesterparty mit Liveband stattfindet, gibt es bereits am 29. und 30. Dezember die Filmvorführungen samt Aftershowparty bzw. Tanzabend. Zusätzlich wird am 1. Januar ein Familien- und Seniorenmittag mit Kaffee und Kuchen angeboten. Einen Restkartenverkauf soll es ab dem 11. Dezember im Schreibwarengeschäft Lippitsch (Badergasse 13) geben. (red)



Foto: UClK

## Handicap trifft auf Motivation und Geduld

### Hoyerswerda

Motiviert bahnen sich die Jugendlichen einen Weg durch den Erlebnispfad unweit der Krabatmühle. Eine gewisse Enttäuschung ist dennoch zu spüren. Ausgerüstet mit Reparatur- und Werkzeugkasten

geht es an die Arbeit. Ihr geschaffenes Klangspiel ist wieder Opfer von Vandalismus geworden und muss an diversen Stellen repariert werden. Die Jugendlichen gehören zur „Offenen Jugendwerkstatt – #Ziel?Los!Leben“, die sich aktuell in Trägerschaft der St.



Justin Richter fühlte sich in der offenen Jugendwerkstatt sehr gut aufgehoben.

Foto: Silke Richter

Martin StattRand gGmbH findet, ihren Sitz im Haus Bethesda hat und durch das Jobcenter sowie das Jugendamt des Landkreises Bautzen finanziert wird. Zu ihren Kooperationspartnern gehört auch die Krabatmühle. Unter den Jugendlichen ist an diesem Vormittag auch Justin Richter. Der 22-Jährige wertet völlig normal im Gruppengeschehen mit. Sein Handicap ist nicht sofort offensichtlich. Zu-

dem geht der junge Mann aus Lauta damit auch nicht gern „hausieren“. Justin Richter leidet an einer Sehschwäche und hat in Chemnitz eine Förderschule für Blinde und Sehbehinderte besucht. Zwei begonnene Ausbildungen musste er wegen Mobbing und mangelnden Praktikumsplätzen abbrechen, wie er berichtet. „Aber nichts tun war auch nicht die Lösung. Ich wollte bis zum Beginn meiner nächsten Ausbil-

dung unbedingt etwas Sinnvolles machen. Deshalb bin ich zum Jobcenter gegangen und habe nach Alternativen gefragt.“ Seine Fallmanagerin schlug ihm vor, sich über die offene Jugendwerkstatt näher zu informieren. Neben praxisorientierten Arbeiten werden bei diesem Angebot mit sozialpädagogischer Begleitung auch schulische Defizite aufgearbeitet, berufsorientierende Maßnahmen und Erlebnispädago-

gik angeboten. Ganz individuell, um vorhandene persönliche Ressourcen der einzelnen Teilnehmer zu nutzen und Stärken zu fördern. Das erklärte Ziel: Eine gesunde Basis mit fester Struktur zu schaffen, um darauf aufbauen und die Jugendlichen für den Ausbildungs- oder Arbeitsmarkt fit machen zu können. Justin Richter begriff diese Möglichkeit als neue Chance, die er gerne nutzt. SILKE RICHTER

## Innenminister besucht die Leitstelle in Hoyerswerda

### Hoyerswerda

Sachsens Innenminister Armin Schuster hat die Integrierte Regionale Leitstelle Ostachsen (IRLS-OSN) in Hoyerswerda besucht, um sich über das Projekt „Region der Lebensretter“ zu informieren. Das Projekt vernetzt ausgebildete Ersthelfer aus der Region mit der Leitstelle und ist ein Pilotversuch in Sachsen.

Bei Eingang eines Notrufes in der Leitstelle werden parallel zum Rettungsdienst über eine Smartphone-Ortung ausgebildete Ersthelfer in der Nähe des Einsatzortes informiert. Diese geschulten Ersthelfer – das können zum Beispiel Ärzte, Pflegepersonal oder Rettungsdienstmitarbeiter sein – können den Patienten in den ersten Minuten bis zum Eintreffen des Rettungsdienstes helfen, d.h. die lebenswichtige Reanimation durchführen.



Foto: Stadt Hoyerswerda

Seit Dezember 2022 ist das System in der Leitstelle integriert. Seit Start der App wurden in über 300 Notrufen parallel Ersthelfer in der Nähe erkannt. In 58 Prozent der Fälle waren die-

se deutlich schneller vor Ort als der Rettungsdienst und konnten mit der Reanimation beginnen. Bislang wird das „Region der Lebensretter“-System nur innerhalb der Leitstelle Ost-

achsen genutzt. Andere Leitstellen haben bereits Interesse an der Implementierung signalisiert, jedoch braucht es für die Umsetzung die nötige Anschubfinanzierung. (red)

## Sportakrobaten bitten zur Weihnachtsshow

### Hoyerswerda

Wenn an diesem Sonnabend um 15.30 und um 18 Uhr alle Sportakrobaten des Hoyerswerdaer Sportclubs von 5 bis 20 Jahren gemeinsam auf der Bühne stehen, dann ist es wieder soweit! Die traditionelle Sportakrobatische Weihnachtsshow klopft an die Tür der Lausitzhalle. Die große Bühne ist für einen Tag das Areal der ca. 70 aufgeregten Sportler. Die ersten Planungen begannen schon immer im Fe-

bruar, da wurde die Show besprochen, im Sommertrainingslager dann wurden die Showübungen trainiert. Und dann gab es den Feinschliff bis zum großen Tag – denn dann soll alles klappen. All das passiert bei den bereits international erfahrenen Sportlern fast nebenbei, denn natürlich sind die Wettkämpfe der Schwerpunkt der Arbeit über das ganze Jahr. Deshalb wird der Medaillenspiegel auch in diesem Jahr wieder den SC als erfolgreichsten Verein Deutschlands

präsentieren. Die Schule – und für die Schüler des León-Foucault-Gymnasiums auch der zusätzliche Begabtensport –, das Training, pro Woche, die Wettkämpfe an den Wochenenden, die Kaderlehrgänge, Auftritte – all das lässt nicht viel Zeit für Freunde und Familienleben. Die Familien leben das Sportakrobatik-Leben mit ihren Kindern mit. Und die haben den besten Trainer, den sich der Verein wünscht, den Chefcoach Sergej Jeriomkin, der

mit seinem Team erfolgreich in dem großen Sportakrobatik- und Vereins-Netzwerk Hoyerswerda arbeitet und weltweit bekannt ist. Für die Kadersportler gibt es keine Pause, auch nicht zwischen Weihnachten und Neujahr. Und doch freuen sich alle auf die Weihnachtsshow. In diesem Jahr steht sie unter dem Titel „Filmreif“, und so gibt es Themen aus James Bond, Marry Poppins, Biene Maja, Nussknacker – und vieles mehr. (red)

## Polizei-Umzug in Bernsdorf ist jetzt abgeschlossen

### Bernsdorf

Eingeweiht worden ist am Freitag der neue Standort des örtlichen Polizeipostens. Man findet ihn nun nicht mehr im Rathaus, sondern im Fritz-Kuber-Ring 13. Eine Hinweistafel am

Hauseingang wurde vom Bürgerpolizisten Matthias Kirschner und von Bürgermeister Harry Habel enthüllt. Zugegen waren auch Mirko Göhler (rechts), der Vize-Präsident der Polizeidirektion Görlitz und der Hoyerswerdaer Revierleiter



Foto: Ralf Grunert

Tobias Hilbert (links). Bürosprechstunden von Matthias Kirschner sind dienstags von 14 bis 17 Uhr und donnerstags zwischen 10 und 12 Uhr. Ansonsten trifft man ihn auf der Straße. Die Polizei war seit mehr als drei Jahren zu einem neuen Standort in Gesprächen. Denn der Posten im Rathaus entsprach von Größe und Ausstattung her nicht mehr den Anforderungen. Zudem wollte man eher in ein dichter besiedeltes Quartier. (red)

Es ist uns ein Trost zu erfahren, wie viel Freundschaft und Anerkennung unserem lieben Verstorbenen

## Arndt Foerster

über seinen Tod hinaus durch Wort, Schrift, Blumen und Geldzuwendungen erwiesen wurde. Ein besonderer Dank gilt den Verwandten, Freunden, Nachbarn, Bekannten, den ehemaligen Schulfreunden, seinen Arbeitskollegen, den Gartenfreunden Neida 1, Frau Dr. Krüger, dem Taxiunternehmen Röthig, dem Blumenhaus Roscher, der Rednerin Frau Borchert und dem Bestattungsinstitut Schulze.

In stiller Trauer im Namen aller Angehörigen Lebensgefährtin Petra mit Familie



Der Gedanke an die Vergänglichkeit aller irdischen Dinge ist ein Quell unendlichen Leids – und ein Quell unendlichen Trostes.

MARIE VON EBNER-ESCHENBACH



Bewahre mich vor der Aufzählung endloser Einzelheiten und verleihe mir Schwingen, zur Pointe zu gelangen. (Teresa von Avila)

Der Gott der Lebenden hat unsere Mutter und Großmutter in die Ewigkeit berufen.

## Theresia Gregor

geb. Hütten \* 22. Februar 1929 † 2. Dezember 2023

In herzlicher Dankbarkeit Gabriela und Dr. Joachim Hanzsch mit Sarah und Esther Peter Paul Gregor

Das Requiem wird für sie am Samstag, den 9. Dezember 2023, um 10.00 Uhr in der katholischen Pfarrkirche „Heilige Familie“ zu Hoyerswerda (Karl-Liebknecht-Str.) gefeiert.

Die Beerdigung ist anschließend auf dem Friedhof von Klein Neida (Hoyerswerda).

## Viele können Anteil nehmen

Wenn Sie über einen Trauerfall informiert werden – dann durch eine Familienanzeige in der Sächsischen Zeitung



# AUTOHAUS NOACK



SSANGYONG

Qualität aus  
Südkorea



auf alle  
sofort verfügbaren  
**20% NEUWAGEN**  
und Bestellungen  
bei Bestellungen  
Eingang bis zum  
31.12.2023



**Autohaus Noack**

Hauptstraße 40  
02943 Boxberg OT Uhyst  
Tel: 035728-80245  
[www.autohaus-noack.de](http://www.autohaus-noack.de)

Ihr SsangYong  
Vertragshändler  
in der Lausitz



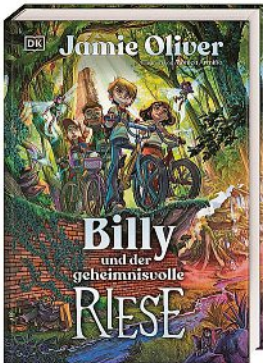
Tierheime

Haustierwunsch mit Verantwortung

Die Entscheidung, sich ein Haustier zuzulegen, bedarf reiflicher Überlegung. Schließlich sind Hunde, Katzen und Co. keine Spielzeuge. Lutz Meißner, Abteilungsleiter Tierschutz und Tierseuchenbekämpfung im Veterinäramt Dresden, erklärt: „Ein Tier ist kein Geschenk für ein paar Tage, sondern ein Lebewesen. Es wünscht sich sein ganzes Leben lang beste Haltungsbedingungen. Das erfordert Anstrengung und Verständnis aller Familienmitglieder.“ Wer sich den Wunsch nach einem Haustier erfüllen möchte, sollte auch die städtischen Tierheime in Betracht ziehen.

Magie und Gaumenfreuden

Das Kinderbuch-Debüt des britischen Starkochs Jamie Oliver begleitet vier Freunde auf einem unvergesslichen Abenteuer und ist gespickt mit genüsslich beschriebenen Leckerbissen.



Welche Geheimnisse warten in Waterfall Woods?  
Fotos: Dorling Kindersley Verlag GmbH

Eine kräftige Prise Abenteuer, ein guter Schuss Freundschaft, abgerundet mit geheimnisvollen Rätseln. Dazu wird eine große Portion Magie serviert: Kultkoch und Bestsellerautor Jamie Oliver hat mit „Billy und der geheimnisvolle Riese“ sein erstes Kinderbuch geschrieben. Sein vielversprechendes Erzählrezept garantiert fesselndes Lesefutter für Kinder ab acht Jahren. Billy lebt in Little Alverton, einem kleinen Dorf auf dem Land. Seine Eltern betreiben einen Pub. Seit jeher erzählen sich die Dorfbewohner schaurige Geschichten über Waterfall Woods: den nahe gelegenen Wald, den schon seit Jahrzehnten niemand mehr betreten hat. Natürlich wissen auch Billy und seine Freunde darüber Bescheid. Doch als sie eines Tages einen geheimen Zugang entdecken, sind alle Warnungen schnell vergessen. Das Abenteuer ist einfach zu verlockend. Sofort spüren die Freunde, dass sie eine magische Welt betreten haben, einen Zauberwald, in dem seltsame Kreaturen wohnen. Darunter ist auch ein ganzes Volk von Elfen, das dringend die Hilfe der Kinder benötigt. Die detailverliebten Illustrationen von Mónica Armiño verleihen dem Lesespaß den letzten Schliff. Hier warten magische Kämpfe, zauberhafte Gaumenfreuden und eine waghalsige Rettungsaktion. VDA

Komm, wir machen Musik!

Das Lernen eines Musikinstrumentes kann Kinder auf viele Arten stärken.

VON SILKE RÖDEL

Musik ist überall in unserem Leben präsent. Schon Babys und Kleinkindern können von Musik profitieren, denn sie regt unser Gehirn auf vielfältige Weise an. In der musikalischen Früherziehung wird den Kindern die Möglichkeit geboten, Klänge und Rhythmen wahrzunehmen und zu erkunden. Dies kann durch Singen, das Spielen einfacher Musikinstrumente und das Hören verschiedener Musikstücke erfolgen. So kann das Hören von Liedern auch auf spielerische Art Wissen vermitteln, wie die Abfolge der Jahreszeiten oder verschiedene Vogelarten. Musik kann dazu beitragen, soziale Fähigkeiten wie das Teilen, Zuhören und das Aufeinander-Hören zu entwickeln. Gruppenaktivitäten in der musikalischen Früherziehung fördern die Interaktion und den Teamgeist. Die Beschäftigung mit Musik unterstützt zudem die Sprachentwicklung und die Gedächtnisleistung. Die musikalische Früherziehung kann als Grundlage für zukünftigen Musikunterricht

dienen, indem sie das Interesse und die Fähigkeiten der Kinder entwickelt. Dies kann ihnen helfen, später ein Instrument zu erlernen oder sich intensiver mit Musik zu beschäftigen.

Den Wunsch unterstützen

Ab dem Vorschulalter rücken Instrumente weiter in den Fokus. Viele Kinder sammeln erste Erfahrungen mit Triangel, Xylophon oder Triola. In der Schule tauchen die Jungen und Mädchen dann weiter in die Welt der Musik ein, lernen erste Noten kennen und bekommen vielleicht Lust, ein Instrument zu lernen. Experten empfehlen, diesen Wunsch zu unterstützen, denn Musizieren fördert Fantasie, Kreativität und sogar soziale Kompetenzen. Kinder entwickeln mathematische und rechnerische Fähigkeiten, wenn sie Notenwerte und Rhythmen verstehen und umsetzen. Beliebte Einstiegsinstrumente sind Klavier, Gitarre, Violine, Flöte, Schlagzeug, Keyboard und Blockflöte. Manche Mu-



Gitarre ist eins der beliebten Instrumente zum Einstieg.  
Foto: stock.adobe.com

sikschulen bieten auch die Möglichkeit, mehrere Instrumente nacheinander zu testen. Der Unterricht bei einem qualifizierten Musiklehrer kann den Lernprozess erheblich erleichtern. Lehrer können Kindern die richtige Technik beibringen, Feedback geben und den Lernfortschritt überwachen.

Erfolg fördert das Selbstbewusstsein

Das Lernen eines Instruments erfordert Zeit, Geduld und Übung. Kinder lernen, Ziele zu

setzen und hart für ihre Fortschritte zu arbeiten, was wichtige Lebenskompetenzen vermittelt. Das Beherrschen eines Instruments gibt ihnen dann ein Gefühl der Leistung und fördert ihr Selbstbewusstsein. Die Möglichkeit, vor anderen Menschen aufzutreten, kann auch die Kommunikationsfähigkeiten und das Selbstvertrauen stärken. Manchen Kindern hilft es, bei den Hausaufgaben klassische oder Instrumentalmusik zu hören. So können sie sich besser entspannen und das Lernen fällt leichter.

Royal Classical Ballett „Nussknacker“

Ein traumhaftes Winterballett für die ganze Familie steigt Sonntag in der Lausitzhalle.



Das Royal Classical Ballett gastiert an diesem Sonntag mit dem „Nussknacker“ in der Lausitzhalle Hoyerswerda.

Es gibt Geschichten, die gehören einfach zur Weihnachtszeit. Die vom Nussknacker ist eine solche Geschichte. Und in Hoyerswerda wird sie am Sonntag lebendig: Auf der großen Bühne der Lausitzhalle als traumhaftes Winterballett für die ganze Familie. Es ist die spannende Geschichte von Marie, die am Weihnachtsabend unter vielen anderen Geschenken vom geheimnisumwitterten Onkel Drosselmeier einen Nussknacker bekommt. Beglückt schläft sie mit dem Nussknacker im Arm unter dem Weihnachtsbaum ein. Und sie hat einen seltsamen Traum: Der Nussknacker wird lebendig ... Die Geschichte führt die Zu-

schauer ins Zauberreich, wo das Gute und das Schöne herrschen und wohin man auch als Erwachsener immer wieder zurückkehren möchte. Die faszinierende Pracht von Bühnenbild und Kostümen, die märchenhafte Handlung, die Musik und der Tanz werden diese Geschichte voller Ro-

mantik in der Lausitzhalle zu einem unvergesslichen Erlebnis machen. Und das tatsächlich für Groß und Klein! Das Libretto des „Nussknackers“ basiert auf dem Märchen „Nussknacker und Mäusekönig“ von E.T.A. Hoffmann. Ursprünglich als Puppenballett für Kinder konzi-

piert, eroberte der „Nussknacker“ Anfang des 20. Jahrhunderts rasend schnell auch die Bühnen des russischen Ballettheaters; und trat von dort aus dann seinen Siegeszug durch ganz Europa an. Zur Entstehungsgeschichte erzählt man sich, dass Modest Tschaikowsky das Märchen vom „Nussknacker und Mäusekönig“ für die Kinder seiner Schwester zu einem Kinderzimmer-Spiel arrangierte. Der komponierende Bruder Peter Tschaikowsky machte aus dieser „Nussknacker“-Geschichte dann ein Ballett. Die Uraufführung 1892 brachte Tschaikowsky endlich auch den so heiß ersehnten Erfolg als Ballettkomponist.

Restkarten: 03571 48705370 SZ-Treffpunkt Lausitz-Center, 03571 904105 www.lausitzhalle.de, 03571 2096170 Tourist Info, 01806 570070 www.eventim.de sowie an allen bekannten Vorverkaufsstellen.

So wird's gemütlich

Wer ein echter Wichtel ist, braucht auch ein ordentliches Zuhause. Wir haben Tipps, um eine zauberhafte Wichtelwelt zu basteln.

VON SILKE RÖDEL

Endlich ist er da, der 1. Dezember und mit ihm der Wichtel, der zuhause einzieht. Er sorgt für allerhand Streiche, bringt kleine Briefe und Geschenke. Und wer mag, kann ihm auch noch in regelmäßigen Abständen sein Zuhause verschönern. Anregungen für neue Ideen bietet unter anderem der Buchhandel. Nachdem die Baustelle verschwunden ist, kommt die erste Wichteltür. Die ist in der Regel noch recht spärlich. Wer mag, kann seinem Wichtel als

nächstes einen kleinen Vorgarten gestalten. Zubehör dafür gibt es unter anderem im Modellbahnfachhandel. Aber auch allerhand, was sich im Haushalt findet, kann für Basteleien genutzt werden. Wer im Sommer viel Eis geschleckt hat, kann beispielsweise die Stiele nutzen, um daraus einen kleinen Zaun zu machen. Auch aus Holzresten lassen sich viele kleine Dinge herstellen, sei es eine Bank oder ein Tisch. Aus Kork oder Filz kann eine kleine Fußmatte entstehen und ein kleines Stück vom Adventskranz eignet sich als Mi-

Niedliches Interieur

Da ein Wichtel schließlich auch mal Wäsche waschen muss, darf eine Maschine nicht fehlen. Die lässt sich aus Modelliermasse und einer alten,

durchsichtigen Plastikverpackung für die „Tür“ gestalten. Socken, Hosen und Co. aus Filz ausschneiden. Aufgehängt wird die Wäsche dann an einer Leine aus zwei Zahnstochern oder Schaschlikspießen und einem Strick. Miniklemmen gibt es zu kaufen und die „Wäschestangen“ bekommen Halt durch Füße aus Knete. Eine weitere Idee für den Haushalt ist ein Ständer für Haushaltsrolle. Dafür einen kleinen Spieß in einen Knopf stecken und oben eine Perle aufkleben. Mit Papier umwickeln.

Was Kleintiere lieben **FRESSNAPF**  
Verwöhnen Sie Ihren Liebling. Gut versorgt mit bestem Futter.  
Kamenzer Bogen 14 | Hoyerswerda | Mo.-Fr. 9 bis 19 Uhr | Sa. 9-18 Uhr  
Schweigstraße 26a | 02943 Weißwasser | Mo.-Fr. 9 bis 19 Uhr | Sa. 9-18 Uhr

**JUDO ist cool!**  
Kommt vorbei!  
JETZT TESTEN!  
Sakura  
Dein Sportverein in Hoyerswerda  
Ob Mädchen oder Junge, dick oder dünn, klein oder groß, schüchtern oder selbstbewusst. Kinder können ab 6 Jahren mit Judo beginnen.  
jeden Donnerstag 16.00 – 17.30 Uhr  
Turnhalle Grundschule „An der Elster“  
02977 Hoyerswerda - F.-J.-Curie-Straße 54  
Alle Informationen unter: 03563-94100  
Nicht lange überlegen, einfach mal testen!

HOYERSWERDAER SZ TAGEBLATT  
SACHSENPAKET 2023  
Weihnachtspost aus Sachsen  
Ein Weihnachtspaket voller sächsischer Spezialitäten, Süßes und Deftiges, Pflgendes und Belebendes – für die ganze Familie. Im Sachsenpaket sind 23 Produkte sächsischer Hersteller - beschenken Sie Ihre Liebsten mit Regionalem aus Sachsen!  
nur 49,95 Euro  
SZ-Treffpunkt im Lausitz-Center  
Lausitzer Platz 1 | Hoyerswerda | Mo - Fr 10-12 & 14-17 Uhr

nur 85,- € p.P.  
HOYERSWERDAER TAGEBLATT  
Leserreise  
Schlachtfest mit original böhmischer Blasmusik  
LEISTUNGEN  
✓ Fahrt zum familiengeführten Gasthof „Zu den Drei Rosen“ in Winkel  
✓ Einmarsch der Blasmusikanten  
✓ böhmisches Mittagessen  
✓ Showeinlage  
✓ Kaffeetrinken  
✓ Blasmusik & Tanz bis 16.30 Uhr  
ZUSTIEGE • Alte Berliner Str. • Lausitzhalle  
27.02.24  
Buchbar im SZ-Treffpunkt Lausitz-Center  
Tel. 03571 4870-5370  
Mo. bis Fr. 9-13 Uhr und 14-18 Uhr



# Weihnachtsfest leicht gemacht

Gastwirte aus dem  
Altkreis Hoyerswerda  
wünschen ein frohes  
Weihnachtsfest.

**RESTAURANT**  
*herzogs*  
Frohes Fest!

Wir sagen von Herzen Danke für Ihre Treue und Unterstützung und wünschen Ihnen ein gesundes Jahr 2024!

Alte Bahnhofstraße 4 | 02999 Lohsa  
Tel. 035724 55141  
www.herzogs-lohsa.de

**Gasthof**  
*„Zur Grubenlampe“*

Wir wünschen unseren Gästen und Geschäftspartnern ein besinnliches Fest sowie erholsame Feiertage und bedanken uns für Ihr Vertrauen.

Landstr. 1 | 02979 Geierswalde  
Tel. 035722-951130

**Restaurant**  
**OLYMPIA**

Wir wünschen all unseren Gästen, Freunden und Bekannten ein frohes Fest und einen guten Rutsch ins neue Jahr.

Kaminzimmer, Jagdzimmer, Biergarten, Familienfeiern bis 70 Personen  
Comenius-Str. 27  
☎ 91 34 00

**LANDHOTEL**  
*Neuwiese*

Mit Traditionsgasthof *„An der Mühle“* Familientradition seit 1848

**Familie Koch wünscht Ihnen eine besinnliche Weihnachtszeit im Kreise der Familie und viele Lichtblicke im kommenden Jahr.**

Elstergrund 55, 02979 Neuwiese  
Tel. 03571-4298-0  
landhotel@t-online.de

*Reis*  
**Café**

Hauptstr. 31a | Groß-Särchen

Wir wünschen all unseren Gästen ein schönes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr!

**SEENLAND**  
ADVENTURE PARK

Käthe-Kollwitz-Str. 1a | 02977 Hoyerswerda  
Tel. 03571/407663  
info@seenland-adventure-park.de  
www.seenland-adventure-park.de

**WIR DANKEN UNSEREN GÄSTEN VON HERZEN UND WÜNSCHEN FROHE WEIHNACHTEN!**

**RESTAURANT**  
*BROILER BAR*

Inh. Silvio Wand  
F.-J.-Curie-Straße  
02977 Hoyerswerda  
Tel.: (0 35 71) 97 81 71

Ein frohes Weihnachtsfest und alles Gute im neuen Jahr wünscht Ihnen das Team der Broiler Bar

**Gasthof Drei Linden**

Wir sagen all unseren treuen Gästen und Freunden Danke und wünschen erholsame Feiertage sowie einen guten Rutsch!

www.drei-linden-uhyst.de  
02943 Boxberg OT Uhyst  
Hauptstraße 6  
Tel. 035728-80227

Dresdener Str. 129  
Hoyerswerda/OT Bröthen  
www.gastrogarten-geisler.de  
Tel. 03571/407706

**Restaurant - Café**  
GASTROGARTEN

Zum Jahresausklang die besten Wünsche und eine angenehme Weihnachtszeit.  
Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

NEUDORF-KLÖSTERLICH  
**Zur Grafschaft**  
PARTYRAUM | PENSION | GASTSTÄTTE

Wir wünschen allen ein frohes Fest und einen guten Rutsch ins neue Jahr.

Tel. 035725 923532

**Eventlocation**  
*»Zur kleinen Einkehr«*

Wir bedanken uns bei allen Gästen und Freunden für das entgegengebrachte Vertrauen und wünschen ein frohes Fest.  
Auf Anfrage richten wir für Sie Familienfeiern, Firmenfeiern usw. aus.

Mobil 0171 2459767  
Tel. 03571 924016

**Der Leuchtturm**  
MalerSeen-Lokal & Hotel

Ein frohes Fest im Kreise Ihrer Familie und eine **Mega-Silvester-Party** wünscht Ihnen das Team vom Leuchtturm am Geierswalder See

im Leuchtturm: essen – trinken – schlafen – feiern  
Tel. 035722-95000

*Sickert's*  
**Gasthaus**  
*„Zur Weintraube“*

Wir wünschen unseren Gästen ein frohes Weihnachtsfest und sagen Danke für Ihre Treue!

Hauptstraße 19, 02999 Groß Särchen  
Tel. 035726 557848  
www.sickerts-gasthaus.de

Wir wünschen unseren Gästen eine besinnliche Weihnachtszeit und ein gutes neues Jahr. Wir bedanken uns für Ihr entgegen gebrachtes Vertrauen und freuen uns auf Ihre Besuche.  
Ihr Eibhof Jaeger

**EIBHOF**  
JAEGER

02979 Elsterheide/Seidewinkel  
Zur Friedenseiche 32  
Tel.: (0 35 71) 47 97-0

**Allee**  
**Restaurant**

Vielen Dank für Ihr Vertrauen. Beste kulinarische Grüße und ein entspanntes Fest wünscht Uwe Köhler.

facebook.com/AlleeRestaurant  
Bautzener Allee 1b, Hoyerswerda  
Tel. 03571/921515  
www.allee-restaurant.de

**Fam. Kühnel**  
**Gasthof und Pension**  
02997 Maukendorf • Stadt Wittichenau

*Zum Weihnachtsfest*  
glückliche und besinnliche Stunden.  
*Zum Jahresende*  
Danke für Ihr Vertrauen und Ihre Treue.

**Waldschenke**

02999 Friedersdorf  
Am Silbersee 29  
(03 57 24) 5 03 50

Räuberfest  
Scheichfest u.a.  
Themenabende

Familienfeiern aller Art  
All unseren Gästen wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und ein gutes neues Jahr!

Pension - Café - Restaurant  
**Café Pinguin**

Spremlinger Str. 31, 02977 Hoyerswerda  
Telefon (0 35 71) 40 69 14

Wir wünschen ein besinnliches Weihnachtsfest und einen guten Start ins neue Jahr!

Am 23.12./24.12. geschlossen.  
1. u. 2. Weihnachtsfeiertag  
ab 11.30 Uhr